

走遍俄罗斯

ДОРОГА В РОССИЮ

учебник русского языка

自学辅导用书

张海燕 编著



(базовый уровень)

外语教学与研究出版社

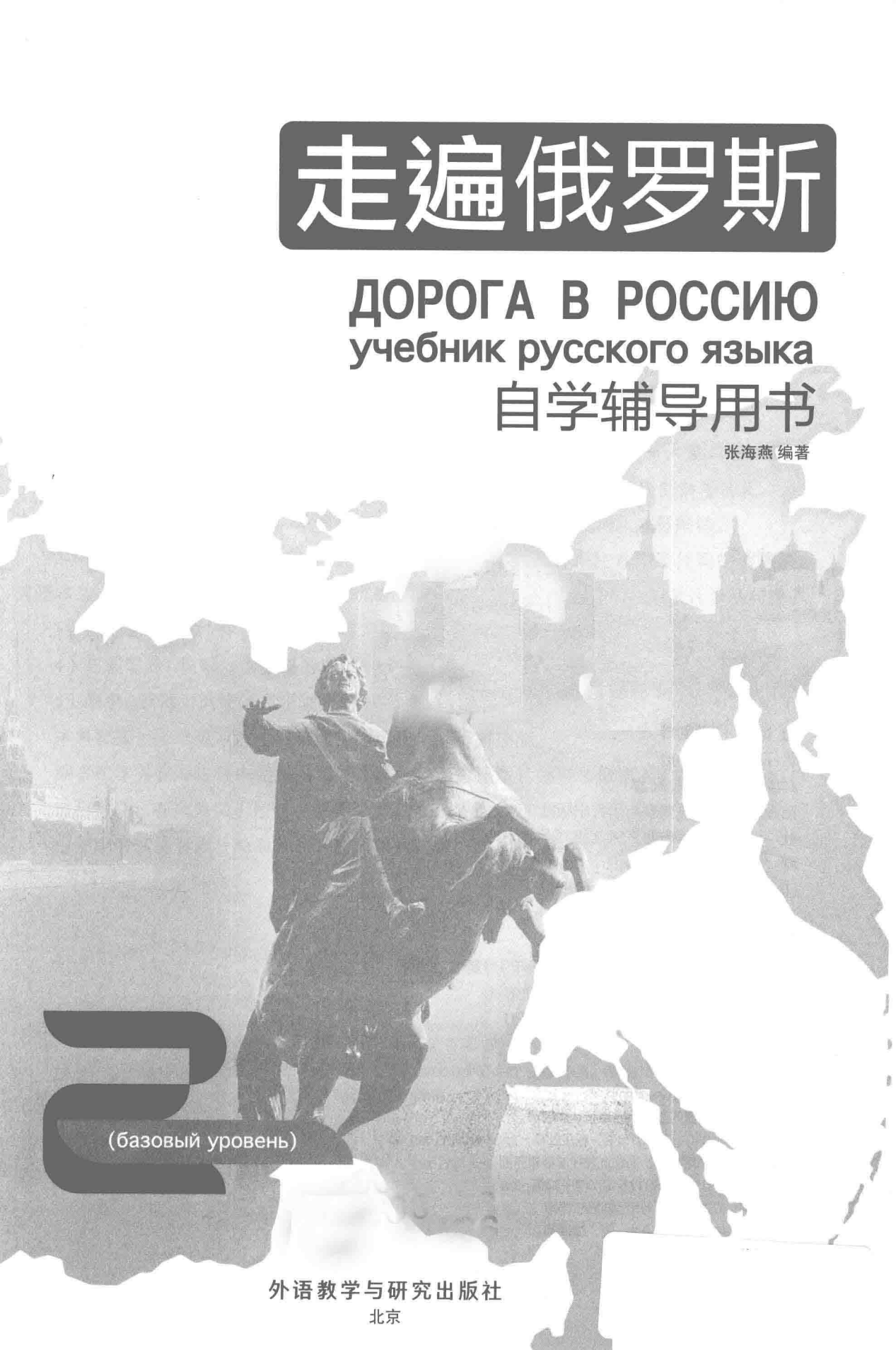
附一张MP3光盘

走遍俄罗斯

ДОРОГА В РОССИЮ
учебник русского языка

自学辅导用书

张海燕 编著



2
(базовый уровень)

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

走遍俄罗斯自学辅导用书. 2 / 张海燕编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.8

ISBN 978-7-5135-5036-9

I. ①走… II. ①张… III. ①俄语—自学参考资料 IV. ①H35

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第201507号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 周小成
封面设计 高鹏 高蕾
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路19号(100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 中国农业出版社印刷厂
开 本 787×1092 1/16
印 张 7.5
版 次 2014年9月第1版 2014年9月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-5036-9
定 价 28.00元(附一张MP3光盘)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 250360001



前言

《走遍俄罗斯自学辅导用书2》是《走遍俄罗斯2》的配套用书,供选用《走遍俄罗斯2》的学习者参考使用。

《走遍俄罗斯自学辅导用书2》由课文译文及单词、语法、练习参考答案、总词汇表、附录等构成。详细介绍如下:

1) 课文译文及单词:《走遍俄罗斯2》为引进的原版教材,每课均有大量内容丰富、形式多样的课文。为便于学习者理解所学内容,对每课的课文都配了相应的参考译文。译文大多以直译为主,仅供参考。单词部分主要对每篇课文的生词、词组进行解释。

2) 语法:该部分主要介绍每课出现的语法现象,包括形容词和名词及代词的变格及其基本意义、直接引语和间接引语、运动动词的用法、定语从句和条件从句及让步从句等。

3) 练习参考答案:该部分是每课练习题的答案,供学习者参考。

4) 总词汇表:该部分由全书各课的单词所辑而成,便于学习者查找。

5) 附录:该部分介绍本自学辅导用书的光盘内容。

本书配有一张光盘,供学习者模仿朗读和训练听力技能。

编者在本书编写过程中始终得到外语教学与研究出版社领导和俄语工作室编辑们的大力支持与帮助,在此为他们所付出的辛勤劳动表示感谢。

由于编者水平有限,疏漏和错误在所难免,望广大读者批评指正。

编者

2014年8月



目录

▶ 第一课	1
一、课文译文及单词	1
二、语法	8
三、练习参考答案	12
▶ 第二课	18
一、课文译文及单词	18
二、语法	25
三、练习参考答案	33
▶ 第三课	36
一、课文译文及单词	36
二、语法	45
三、练习参考答案	48
▶ 第四课	51
一、课文译文及单词	51
二、语法	60
三、练习参考答案	62
▶ 第五课	65
一、课文译文及单词	65
二、语法	76
三、练习参考答案	78
▶ 第六课	80
一、课文译文及单词	80
二、语法	94
三、练习参考答案	98
▶ 总词汇表	100
▶ 附录	116

第一课

一、课文译文及单词

стр. 4—1a

伏尔加河流域的城市

普廖斯城是我的故乡。这座城市位于俄罗斯中部伏尔加河流域。在世界地图上根本找不到这座城市。普廖斯城是一座古老的俄罗斯小城。它已经有 500 年的历史了。在普廖斯城有画家列维坦的故居。这位著名的画家非常喜欢大自然，因此他生活和工作在这座绿色的宁静的小城里。在美丽的、风景如画的小城四周，他看见了小山坡、森林、伏尔加河。列维坦在这里画了很多画，如《傍晚金色的普廖斯城》《雨后的普廖斯城》等。

俄罗斯作家安东·巴甫洛维奇·契诃夫和列维坦是朋友。他非常了解和喜欢这位画家。他们相互通信，经常见面。安东·巴甫洛维奇·契诃夫经常住在这位著名画家位于普廖斯城的家中。

无论过去还是现在，旅游者和年轻的画家们都经常来普廖斯城。他们非常喜欢这些风景如画的美丽地方，对这座城市和它的历史也很感兴趣。画家们喜欢在这里工作、绘画。在伏尔加河岸边你经常能够遇见他们。他们非常喜欢这座美丽的城市。如果想更多地了解这座城市，你们可以乘车到这里来亲眼目睹它的风采。

单 词

находиться	〔未〕在，位置在，位于，处于
карта	〔阴〕① 地图，(天体或星)图；②〔复〕纸牌
старинный	〔形〕① 古代的，古老的；② 老早就有的，老的
маленький	〔形〕小的
художник	〔阳〕① 艺术家，艺术工作者；② 画家，美术家
тихий	〔形〕轻声的，低声的；宁静的
зелёный	〔形〕绿(色)的
вокруг	〔副〕周围，四周
живописный	〔形〕美丽如画的，景色如画的
писатель	〔阳〕作家；文人
дружиться	〔未〕(с кем 或无补语)相好，要好
турист	〔阳〕旅行者，游览者，旅游者

нравиться	〔未〕 понравиться 〔完〕 (кому) 喜欢, 爱好
интересоваться	〔未〕 (кем-чем) 感兴趣, 对……有兴趣; 关心
узнавать	〔未〕 узнать 〔完〕 ① (кого-что) 认出; ② (кого-что, о ком-чём) 得知, 知道; ③ (кого) 认识
поехать	〔完〕 (乘车、马、船等) 去, 前往; 驶往
туда	〔副〕 往那里, 往那边

• 人名

Антон Павлович Чехов 安东·巴甫洛维奇·契诃夫
Левитан 列维坦

• 地名

Плёс 普廖斯城

Волга 伏尔加河

стр. 7—4a

纯净池塘大街

纯净池塘大街是位于莫斯科中心的一条古老的街道。这条街道不长, 但是很著名。莫斯科这条小街的历史非常有趣。那里有一些古老的池塘。在3个世纪以前, 这里的池塘非常脏, 1703年亚历山大·梅尼什科夫(俄罗斯沙皇彼得大帝的秘书)买下了这块地, 并命令人彻底清理池塘。之后人们把这条小街道命名为纯净池塘。

莫斯科人非常熟悉并喜欢这条美丽的街道。夏天, 恋人们在绿阴环抱的街上散步。冬天, 人们把池塘当作溜冰场, 许多年轻人在这里溜冰。

俄罗斯著名的现代人剧院位于这条街上。俄罗斯作家尤里·纳格宾曾生活在这条街上。他写了关于这条街的书, 书名叫《纯净的池塘》。

单 词

чистый	〔形〕① 干净的, 清洁的; ② 纯的, 清新的
пру́д	〔阳〕池塘
грязный	〔形〕① 泥泞的; ② 脏的, 不干净的
ты́сяча	〔阴〕① (用作数) 1000; 1000个; ② (常用复) 大量, 无数
семьсо́т	〔数〕 700; 700个
прика́зывать	〔未〕 прика́зать 〔完〕 (кому) 接动词原形) 命令; 指示, 吩咐
очища́ть	〔未〕 очисти́ть 〔完〕 (что) 使变洁净, 使干净; 使纯化
да́ть	〔完〕 дава́ть 〔未〕 给予
секретáрь	〔阳〕① 秘书; ② (会议) 记录员

царь	〔阳〕皇帝，沙皇
название	〔中〕①名称；②(常用复)(书籍、刊物的)一种
влюблённые	〔复〕恋人们
молодёжь	〔阴，集〕青年(们)；年轻人
каток	〔阳〕滑冰场
кататься	〔未〕(乘车、船等)游玩；骑，滑，溜
коньки	〔复〕〔阳〕①冰刀；冰鞋；②滑冰(运动)
называться	〔未〕назваться〔完〕①(кем-чем)自称是，自命为；②(被)称为，说成是

•人名

Александр Меньшиков 亚历山大·梅尼什科夫

Пётр Первый 彼得大帝

Юрий Нагибин 尤里·纳格宾

стр. 19—16a

神童们

奥利娅生活在莫斯科郊外的一座小城。奥利娅写了许多歌曲。她不只创作音乐，还写诗歌。4岁的时候她写了103首歌并开始着手创作歌剧。

姆拉特4岁时已经开始在马戏团演出了。6岁时，他参加了意大利维罗纳城举办的“儿童马戏”国际比赛。当时他是世界上最小的小丑演员。

娜斯佳生活在乌克兰的顿涅茨克城。她很早就开始摄影。两岁的时候，她的摄影作品就参加了德国的国际摄影展。3岁的时候娜斯佳已经举办了自己的私人摄影展，在这次影展上她展出了自己的全部作品。

玛丽娅姆在3岁的时候开始画画，小姑娘能够边听故事边画画。玛丽娅姆的绘画作品不仅在莫斯科的国际画展上展出，而且还在纽约展出，各大报纸都争相报道了这位天才少年画家的事迹。

莉丽特生活在埃里温。她只有4岁。她不仅能用母语唱歌，而且还用英语、法语、意大利语……她唱各类歌曲，甚至唱舒伯特的《圣母颂》。当有人问她：“你上学了吗？”莉丽特认真地回答：“没有，我目前在埃里温音乐学院工作。”

来自新西伯利亚城的瓦吉姆在4岁的时候开始学音乐，5岁的时候他已经在音乐学院学习了。他每天拉小提琴7~8个小时。

而我的邻居瓦夏——一个令人惊奇的男孩。他5岁了。他不创作交响乐，不写歌剧，不弹钢琴，不唱舒伯特的歌曲，不写诗歌和小说，也没加入马戏团，没学习外语和数学，不玩象棋。他踢足球，和狗玩耍，看动画片，玩电脑游戏……

单 词

вундеркинд	〔阳〕有特殊才能的儿童, 神童
подмоскóвный	〔形〕莫斯科附近的, 莫斯科近郊的
сочиня́ть	〔未〕сочини́ть〔完〕(кого́-что)写作, 著作, 想出, 杜撰出
óпера	〔阴〕①歌剧; ②歌剧院; 歌剧团
выступáть	〔未〕вы́ступить〔完〕演出; 发言
кóнкурс	〔阳〕比赛, 竞赛, 选拔赛; 比赛会
цирк	〔阳〕①杂技, 马戏; ②杂技团, 马戏团
междунаро́дный	〔形〕国际的
кло́ун	〔阳〕(马戏团的)丑角, 小丑
фотографи́ровать	〔未〕сфотографи́ровать〔完〕(кого́-что)给……摄影, 给……拍照
фотовы́ставка	〔阴〕摄影展览(会)
персона́льный	〔形〕个人的; 供个人用的
вы́ставка	〔阴〕展销, 展销会
ю́ный	〔形〕①少年的; ②青春的, 青年人的
талантли́вый	〔形〕天才的, 有才能的
италья́нский	〔形〕意大利(人)的
англи́йский	〔形〕英国(人)的
францу́зский	〔形〕法国(人)的
консерва́тория	〔阴〕音乐学院
сосе́д	〔阳〕①邻居; ②邻近的人; ③邻国
удивите́льный	〔形〕令人诧异的, 异常的
симфо́ния	〔阴〕交响乐
иноста́нный	〔形〕①外国的; ②对外的
мультифи́льм	〔阳〕动画片, 卡通片
компью́терный	〔形〕计算机的
украи́нский	〔形〕乌克兰的

• 人名

Оля 奥利娅	Мура́т 姆拉特
На́стя 娜斯佳	Мари́ям 玛丽娅姆
Ли́лит 莉丽特	Шу́берт 舒伯特
Вади́м 瓦吉姆	Ва́ся 瓦夏

• 国名和地名

Ита́лия 意大利	Веро́на 维罗纳城
-------------	--------------

Ереван 埃里温
Германия 德国

Донецк 顿涅茨克城
Новосибирск 新西伯利亚

стр. 26—23a

我的网页

我叫弗拉基米尔。

1981年我出生在俄罗斯最美丽的城市莫斯科。

1987年我开始在莫斯科中学学习。1998年中学毕业后，我参军。2001年服完兵役后，我考入了国立莫斯科大学地理系学习。2003年，大三的时候，我去西西伯利亚进行了考察。我现在上5年级。2005年我将大学毕业，但是还没有决定要做什么。我可能将继续在学校里读研究生，也许去工作。关于这些我晚些时候再告诉您。

单 词

звать	〔未〕позвать〔完〕(кого) ① 招呼，呼唤，叫来；② 邀请
оканчивать	〔未〕окончить〔完〕(что) ① 结束，(чем 或 на чём)以……结束；② 毕业
продолжать	〔未〕продолжить〔完〕(что) (接未完成体动词不定式)继续，接续
может быть	〔插〕可能；也许；或许
позже	〔副〕以后，稍后
страничка	〔阴〕(书、文件的)面，页
армия	〔阴〕军队
курс	〔阳〕① 年级；②〔复〕专修课，培训
географический	〔形〕地理(学)的
факультет	〔阳〕①(大学的)系；② 预科班，进修班
экспедиция	〔阴〕勘察，考察；探险
аспирантура	〔阴〕① 研究生班；② (集)研究生

• 人名

Владимир 弗拉基米尔

• 地名

Западная Сибирь 西西伯利亚

等 我

每逢星期一 19:00, 电视都会播放等我这个节目。人们可以通过这个家喻户晓的节目寻找自己的伴侣。

一个年轻人参加了最近一期的节目。他说, 他叫弗拉基米尔, 在莫斯科军事学院三年级学习。夏天的时候, 他到黑海的索契度假。他从索契返回莫斯科的途中在火车上结识了一位姑娘。他们坐在同一个车厢里, 聊了一路。他们谈论生活、爱情、音乐、学习和未来……

他非常喜欢这个女孩, 喜欢她的思想和谈吐, 对她一见钟情。他们聊了很长时间都没有发现, 火车已经驶到她的家乡沃罗涅日。时间所剩无几, 火车只停5分钟。姑娘拿起自己的行李很快下车了。他们甚至没来得及互相说声再见……

当弗拉基米尔回到家的时候, 他意识到, 他喜欢上了这个姑娘。他想找到她, 可是怎么找呢? 他甚至不知道她的地址! 于是, 他给等我栏目打电话, 因为这个节目能够帮助人们找到伴侣。他说, 他在寻找一个女孩。这是一个不同寻常的女孩。她有一个非常美丽的名字——乌利亚娜。他讲述了自己知道的她的一切: 她是一名大学生, 在师范学院二年级学习, 住在沃罗涅日。但是, 在这么大的城市里他没办法找到她, 因为不知道她的地址、不知道她住在什么街道和哪栋房子。

节目播出后, 弗拉基米尔坚信, 女孩会往电视台打电话找他。他一直想着这个令人惊奇的女孩并等着她的电话。他等了一天、一周、一个月, 但是没有任何人给他打电话。

这时电视台记者来到了沃罗涅日。记者没马上找到乌利亚娜, 因为在沃罗涅日师范学院学习的有两个乌利亚娜。第一个乌利亚娜不可能和弗拉基米尔乘同一列火车从索契回来, 因为夏天她去西伯利亚贝加尔湖度假了。第二个女孩夏天的确去过黑海索契度假, 而且是坐火车回来的。电视台记者想找她聊一聊, 于是来到了她的家里。但是乌利亚娜不在家, 记者就和她的妈妈聊了一会儿。

看见从莫斯科来的记者, 乌利亚娜的妈妈非常奇怪, 一打听, 原来是找她的女儿。她说, 乌利亚娜是一个非常传统的女孩, 她已经有了男朋友, 叫弗拉基米尔……妈妈讲述乌利亚娜和他是夏天从索契回家的途中认识的。他们乘坐同一列火车, 坐在同一节车厢, 聊了一路, 互相非常喜欢。弗拉基米尔是一个非常好的小伙子。他在军事学院学习, 将成为军官。他住在莫斯科, 但是遗憾的是, 乌利亚娜没能够找到他, 因为不知道他住在什么街道, 哪一栋房子里。她非常喜欢他, 并等待着他。

电视台记者邀请乌利亚娜和弗拉基米尔来到等我这个节目。就这样, 这对在火车上认识的年轻人终于走到一起了。

单 词

популярный	〔形〕①通俗的,大众化的,普及的;②有声望的
телевизионный	〔形〕电视的
последний	〔形〕最新的,最近的
вагон	〔阳〕车;车厢
знакóмиться	〔未〕познакóмиться〔完〕①(с кем)与……相识; ②(с чем)了解,熟悉
будущий	〔形〕将来的,未来的;下一次的
родной	〔形〕家乡的,可爱的
замечать	〔未〕замéтить〔完〕(кого-что)看见,发现;注意到
взгляд	〔阳〕一瞥,视线,目光
мало	〔副〕少,不多;不足
даже	(用作连)甚至,就连
находить	〔未〕найти〔完〕寻找,发现,看到
успевать	〔未〕успéть〔完〕(常接动词原形或 к чему́, на что)来得及,赶上
второй	〔形〕次要的,第二位的
телевидение	〔中〕电视
педагогический	〔形〕①教育家的,教师的;②师范的
журналист	〔阳〕新闻工作者,新闻记者
парень	〔阳〕青年人,年轻人;小伙子
беда	〔阴〕①不幸;灾难;②(用作谓)糟糕,倒霉
наконéц	〔副〕最后,末了;终于
тележурналист	〔阳〕电视台记者

• 人名

Улья́на 乌利亚娜

• 地名

Со́чи 索契

Воро́неж 沃罗涅日

Байка́л 贝加尔湖

二、语法

1. 形容词、代词、序数词与名词连用及各格的变化（请参考《走遍俄罗斯2》第一课的表1、表2、表3、表4、表5）

形容词是表示事物特征的词类。形容词有性、数、格的变化。它通常用来说明名词，与被说明的名词在性、数、格上保持一致。形容词在句中通常用作定语和谓语。形容词和名词一样，也有六个格的形式。

1) 形容词与名词连用时各格的变化

形容词的变化分硬变化、软变化两种类型，示例如下：

硬变化示例：

数 性 格	单 数			复 数
	阳	中	阴	
一	но́вый	но́вое	но́вая	но́вые
二	но́вого		но́вой	но́вых
三	но́вому		но́вой	но́вым
四	同一或二	同一	но́вую	同一或二
五	но́вым		но́вой	но́выми
六	(о)но́вом		(о)но́вой	(о)но́вых

软变化示例：

数 性 格	单 数			复 数
	阳	中	阴	
一	сре́дний	сре́днее	сре́дняя	сре́дние
二	сре́днего		сре́дней	сре́дних
三	сре́днему		сре́дней	сре́дним
四	同一或二	同一	сре́днюю	同一或二
五	сре́дним		сре́дней	сре́дными
六	(о)сре́днем		(о)сре́дней	(о)сре́дних

- 注：① 形容词与动物名词连用第四格同第二格，与非动物名词连用则同第一格。
 ② 词尾前以 г、к、х 结尾的形容词属硬变化，但 г、к、х 后不写 -ы，写 -и。
 ③ 词尾前以 ж、ш、ч、щ 结尾的形容词分两种情况：如重音在结尾属于硬变化，如重音不在词尾属于软变化。ж、ш、ч、щ 后不写 -ы，写 -и；不写 -ю，写 -у。
 ④ 以 -ый、-ой 结尾的形容词的变格，通常与 но́вый 的变格相同。
 ⑤ 以 -ий 结尾的形容词的变格，通常与 сре́дний 的变格相同。
 ⑥ 形容词的变格词尾 -ого、-его 读作 [ово]、[éво]。

2) 物主代词的变化

物主代词表示事物的所属关系。人称物主代词有 мой、наш、твой、ваш、его́、её、их, 反身物主代词 свой。

物主代词变格示例:

数 性 格	单 数						复 数	
	阳性	中性	阴性	阳性	中性	阴性		
一	мой	моё	моя́	наш	на́ше	на́ша	мо́й	на́ши
二	моего́		моёй	на́шего		на́шей	мои́х	на́ших
三	моему́		моёй	на́шему		на́шей	мои́м	на́шим
四	同一 或二	моё	мою́	同一 或二	на́ше	на́шу	同一或二	
五	мои́м		моёй	на́шим		на́шей	мои́ми	на́шими
六	(о) моём		(о) моёй	(о) на́шем		(о) на́шей	(о) мои́х	(о) на́ших

注: ① 物主代词与动物名词连用第四格同第二格, 与非动物名词连用则同第一格。

② твой、свой 的变化与 мой 相同; ваш 的变化与 наш 相同。

③ его́、её、их 同人称代词第二格变格, 永不变化。

3) 反身物主代词的用法

(1) 如果句中的主语是第一、第二人称代词, 那么 свой 有时可换成相应的物主代词, 在意义上相同。试比较:

Мы лю́бим свою́ рабо́ту.

我们热爱自己的工作。

Мы лю́бим на́шу рабо́ту.

我们热爱我们的工作。

(2) 如果句中的主语是名词或第三人称代词, свой 就不能和 его́、её、их 互相换用, 这时 свой 表示该事物属于行为主体(主语)所有, 而 его́、её、их 则表示该事物属于另一个(一些)人所有。试比较:

Ивано́в напо́мнил Петро́ву сво́й слова́.

伊万诺夫对彼得洛夫提到自己讲过的话。(伊万诺夫的话)

Ивано́в напо́мнил Петро́ву его́ слова́.

伊万诺夫对彼得洛夫提到他讲过的话。(可能是彼得洛夫的话, 也可能是第三者的话。)

2. 名词单数第六格的变化

	что	где	结尾
阳性	театр Шанхай словарь	в театре в Шанхае в словарé	硬辅音加-e -й 变 -e -ь 变 -e
阴性	выставка деревня	на выставке в деревне	-а 变 -e -я 变 -e
中性	письмо море	в письме в море	-о 变 -e -e 不变

3. 单数第六格及其意义

1) 第六格只能和前置词一起使用。常与第六格连用的前置词有 в、на、о。

(1) 前置词 в、на 与第六格连用都可以表示地点，回答 где(在哪里)的问题。

— Где вы уч́итесь?

“您在哪里学习？”

— Я уч́усь в сре́дней шко́ле.

“我在中学学习。”

— Где на́ши това́рищи?

“咱们的同学在哪里？”

— О́ни на пло́щадке.

“他们在操场上。”

① 前置词 в 表示“在……里”，如 кни́га в столе́(书在桌子里)；

② 前置词 на 表示“在……上”，如 кни́га на столе́(书在桌子上)；

③ на 与某些名词连用也可表示“在……里”的意思，如 на заво́де(在工厂里)、на по́чте(在邮局里)。

(2) 前置词 в、на 与第六格连用可以表示时间，回答 когда 的问题。其中，前置词 в 与表示年、月的名词以及表示几点钟(用顺序数词)的词组的第六格连用。前置词 на 与名词 неде́ля(带有定语)的第六格连用。

Моя́ сестра́ у́ехала в о́ктябрé (во второ́м часу́).

我的姐姐在十月份(在一点多钟)离开。

На э́той неде́ле я пойду́ в кино́.

在这周我将去看电影。

(3) 表示交通工具的名词与前置词 на 连用，表示乘坐某种交通工具，与前置词 в 连用表示在某种交通工具里面。

лететь на самолёте(乘飞机) —— сидеть в самолёте(在飞机里)

2) 前置词 о 用得最广泛。它表示言语、思维的内容, 回答 о ком-чём 的问题。

例如:

– **О чём (о ком)** ты недавно спрашивал его?

“你不久前问他什么事(关于谁)?”

– **О его семье (о его родителях).**

“关于他的家庭(关于他的父母)。”

下列动词、名词的支配关系形式是 о ком-чём, 应逐一记住。

① говорить、рассказывать、беседовать、спрашивать、просить、думать、сообщать 等。

② рассказ、книга、статья、лекция、доклад、песня、мысль 等。

Мы слушали доклад **об изучении иностранных языков.**

我们听过一个有关外语学习的报告。

Я говорю **о моём старом друге.**

我谈论我的老朋友。

4. 带 который 的定语从句*

对主句中某个名词或用作名词的词进行限定, 并表示其特征的从句叫做定语从句(определятельное придаточное предложение)。这类从句回答 какой 的问题。定语从句借助关联词与主句相连。

带关联词 который 的定语从句

Ко мне придёт друг,
要来我这里的的朋友是

который недавно поступил в наш институт. 不久前
刚考上我们学院的。

которого я давно не видел. 我很久没见过的。

которому я писала письмо. 我给他写过信的。

которого ты знаешь. 你熟悉的。

с которым ты хорошо знаком. 你很熟悉的。

о котором я тебе рассказывал вчера. 我昨天给你讲
过他的事的。

1) который 是定语从句中最常见的关联词, 有性、数、格的变化。它的性、数应与主句中被说明的名词一致, 而格则取决于它在从句中所起的句法作用。如果关联词是从句的主语, 就用第一格; 如果是从句的其他成分, 则用相应的带前置词或不带前置词的格的各种形式。

Расскажи мне о художниках, **которые** приехали в Пекин сегодня.

请给我讲一下那些画家 今天到达北京的。

которых ты знаешь. 你熟悉的。

* 注: 在 2、3、4、5、6 课中讲解定语从句中的第二格、第三格、第四格、第五格、第六格, 请参考此课。

Расскажи мне о художниках,
请给我讲一下那些画家

к которым ты летом ездил в гости.
你夏天曾去做客的。

с которыми ты познакомился вчера.
你昨天认识的。

Я сделал видеофильм о друзьях, **которых** я очень люблю. 我制作了讲述我非常喜欢的朋友的录像片。

Вот фотографии моих друзей, **о которых** я часто рассказывал. 这些是我过去经常给你们讲述过的我朋友的照片。

2) 定语从句可位于主句之后，也可位于主句之中，但都必须位于所形容的名词之后。例如：

Я уже прочитал книгу, **о которой** ты мне говорил.
我已经读完了你对我谈过的那本书。

Книгу, **о которой** ты мне говорил, я уже прочитал.
你对我谈起过的那本书我已经读完了。

3) 关联词 который 一般位于从句之首，但当它用来说明从句中名词表示的某成分时，可位于该名词之后。例如：

Мы вошли в светлую комнату, **окна которой** выходили на юг.
我们走进了一间窗户朝南的明亮房间。

三、练习参考答案

стр. 6—2a

Какой клуб?

Какого клуба?

Какому клубу?

Какой клуб?

Каким клубом?

В каком клубе?

стр. 6—2b

В Москве работает клуб.

Какой клуб ?

Молодёжный спортивный клуб в
Москве работает .

Раньше здесь не было этого клуба.

Какого клуба ?

Молодёжного спортивного клуба
раньше здесь не было.

Этому клубу только 3 года.

Какому клубу ?

Молодёжному спортивному
клубу только 3 года.